

Declaración Conjunta

Los firmantes de la presente declaración, Ministros de Relaciones Exteriores de la República de Haití y la República Dominicana y responsables por cada parte de la Comisión Mixta Bilateral Dominico-Haitiana, reunidos en Puerto-Príncipe el 29 de febrero de 2012, en presencia de los embajadores Fritz Cinéas, de la República de Haití en Santo Domingo, y Rubén Sillié, de la República Dominicana en Puerto Príncipe acordaron los siguientes temas prioritarios de agenda de la Comisión:

Comercio, Inversión y Turismo

1. Acuerdo de Regulación del Transporte, entre ambos países, incluyendo el terrestre en la frontera;
2. Revisión y actualización del Acuerdo Aduanero de 1998 para facilitación del comercio binacional;
3. Protocolo para la implementación entre ambos países del Artículo 238 sobre preferencias regionales del Acuerdo de Partenariado Económico CARIFORUM-UE;
4. Promoción conjunta para la cooperación financiera internacional con proyectos binacionales;
5. Promoción de la inversión dominicana en Haití y haitiana en República Dominicana;
6. Cooperación en el sector Energía;
7. Cooperación en el sector Turismo

Asuntos Migratorios y Fronterizos / Seguridad y Justicia

1. Marco jurídico migratorio en República Dominicana;
2. Definición de iniciativas para la documentación de los migrantes haitianos en República Dominicana por parte de las autoridades haitianas y por parte de las autoridades dominicanas;
3. Revisión del Protocolo de Repatriación de 1999;
4. Reconstrucción de los bornes fronterizos;
5. Obras prioritarias de delimitación binacional, con énfasis en los pasos fronterizos y zonas críticas;
6. Seguridad en la frontera: propuestas concretas de los dos países para una mejor armonía entre los dos pueblos

Transporte y Comunicaciones / Medio Ambiente

1. Soluciones para el funcionamiento óptimo del paso fronterizo de Jimaní/Malpasse;
2. Soluciones para el funcionamiento óptimo del paso fronterizo de Dajabón/Ouanaminthe;
3. Soluciones para el funcionamiento óptimo del paso fronterizo Comendador/Belladère;
4. Acuerdo para la reconstrucción del corredor vial Santo Domingo-Barahona-Puerto Príncipe;
5. Aprovechamiento binacional del Puerto de Manzanillo;
6. Acuerdo para la reconstrucción de la Carretera Internacional;
7. Estudio para determinar soluciones a largo plazo ante el crecimiento de los Lagos Enriquillo y Azueí;
8. Plan de aprovechamiento hidroeléctrico binacional del Río Artibonito;
9. Desarrollo de un programa binacional para la conservación y recuperación de la Cuenca del Río Artibonito

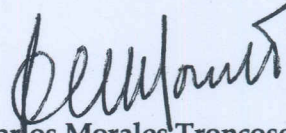
Beut

26

Los Embajadores Guy William y Julio Ortega Tous, Secretarios Ejecutivos de la Comisión Mixta Bilateral Domínico-Haitiana por la República de Haití y por la República Dominicana; respectivamente, quedan encargados de organizar las actividades para la puesta en marcha de la agenda común acordada.



Laurent Lamothe
Ministro de Relaciones Exteriores
República de Haití



Carlos Morales Troncoso
Ministro de Relaciones Exteriores
República Dominicana

Déclaration conjointe

Les signataires de la présente déclaration, Ministres des Affaires Etrangères de la République d'Haïti et de la République Dominicaine et responsables chacun de la Commission Mixte Bilatérale Dominico-Haïtienne, réunis à Port-au-Prince ce 29 Février 2012 en la présence des ambassadeurs Fritz Cinéas, de la République d'Haïti, et Ruben Sillié, de la République Dominicaine ; ont convenu les sujets prioritaires suivants de l'ordre du jour de la Commission:

Commerce, Investissement et Tourisme

1. Accord de Régulation du Transport, entre les deux pays, incluant le terrestre sur la Frontière
2. Révision et mise à jour de l'Accord Douanier de 1998 pour la facilitation du commerce binational
3. Protocole pour la mise en œuvre entre les deux pays de l'article 238 sur les préférences régionales de l'Accord de Partenariat Economique CARIFORUM-UE
4. Promotion conjointe de la coopération financière internationale avec des projets binationaux
5. Promotion de l'investissement dominicain en Haïti et de l'investissement haïtien en République Dominicaine
6. Coopération dans le secteur de l'énergie
7. Coopération dans le secteur du tourisme

Affaires Migratoires et de frontière / Sécurité et Justice

1. Cadre juridique migratoire en République Dominicaine
2. Définition d'initiatives pour la documentation des migrants haïtiens par les autorités haïtiennes et par les autorités Dominicaines
3. Révision du Protocole de rapatriement de 1999
4. Reconstruction des bornes frontières
5. Projets prioritaires de délimitation binationale, particulièrement aux points de passage de la frontière et à des zones critiques
6. Sécurité à la frontière : formulation de propositions concrètes des deux pays pour une meilleure harmonie entre les deux peuples.

Transport et communications / Environnement

1. Solutions définitives pour le fonctionnement optimal du poste frontalier de Malpasse/Jimaní
2. Solutions définitives pour le fonctionnement optimal du poste frontalier de Ouanaminthe/Dajabón
3. Solutions définitives pour le fonctionnement optimal du poste frontalier de Comendador/Belladère
4. Accord pour la reconstruction du corridor routier Port-au-Prince-Barahona-Saint Domingue
5. Développement binationale du port de Manzanillo
6. Accord pour la reconstruction de la route internationale
7. Etude pour déterminer des solutions à long terme devant la situation de la croissance des lacs Azueï et Enriquillo
8. Plan de développement hydroélectrique binational de la rivière Artibonite
9. Développement d'un programme binational de conservation et récupération du bassin versant de la rivière Artibonite

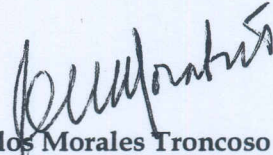
beet

ll

Les ambassadeurs Guy William et Julio Ortega tous, Secétaires Exécutifs de la Commission Mixte Bilatérale Dominico-Haïtienne pour la République d'Haïti et pour la République Dominicaine, respectivement, sont chargés d'organiser les activités pour la mise en œuvre de l'ordre du jour accordé.



Laurent Lamothe
Chancelier de la République d'Haïti



Carlos Morales Troncoso
Chancelier de la République Dominicaine